

国
学
大
书
院

三秦出版社

资治通鉴

一部治国安邦立身处世的最佳教科书

夫事未有不生于微而成于著圣
人之虑远故能谨其微而治之众
人之识近故必待其著而后救之
治其微则用力寡而功多救其著
则竭力而不能及也



经典
珍藏版

超值
图书



湖大图书馆 ZS0563332

资治通鉴

三秦出版社



〔宋〕司马光·撰
王辉·编译

精 美 插 图 本



K204.3
57

图书在版编目(CIP)数据

资治通鉴 / (宋) 司马光撰; 王辉编译.

— 西安: 三秦出版社, 2007.4

(国学大书院)

ISBN 978-7-80736-218-0

I. 资… II. ①司… ②王… III. 中国—

古代史—编年体—通俗读物 IV. K204.3-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字

(2007) 第 047619 号

书 名 资治通鉴
作 者 [宋] 司马光 撰 王辉 编译
责 编 高峰等
封面设计 陈 非
内文制作 火云鹤
策 划 以 洋 忠 平
法律顾问 沙庆超

出版发行 三秦出版社
地 址 西安市北大街 147 号
电 话 (029) 87205106
邮政编码 710003
经 销 全国新华书店
印 刷 西安激扬彩印包装公司
开 本 787 × 1092 1/16
印 张 25.25
插 页 4
字 数 386 千字
版 次 2007 年 5 月第 1 版
印 次 2007 年 5 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-80736-218-0
定 价 19.80 元

版权所有, 侵权必究

凡有缺页、倒页、脱页, 可与工厂直接调换。

联系电话: 029-83138482



前言

中国是一个有着五千年灿烂历史的伟大国度，历朝历代给后人留下了极为丰富的文化遗产，中华民族又是具有尊史、学史和治史传统的民族。一代又一代中华儿女从历史中学习知识、智慧和经验，同时，又在社会实践中用知识智慧和经验，丰富和完善博大精深的历史。千百年来，许多志士仁人为总结我们民族的历史经验，提高我们民族的整体素质而进行不懈的努力，并取得了惊人的成就，宋代杰出的史学家司马光所撰的《资治通鉴》就是其光辉典范之一。

《资治通鉴》是一部历史巨著。全书共294卷，300余万字，记载了上起战国时期周威烈王二十三年（公元前403年），下迄后周世宗显德六年（959年）五代灭亡，前后长达1362年的历史。其取材除十七史外，还包括杂史、文集、谱录等数百种，内容充实。该书以历代治乱兴衰为线索，在记录历史的同时，阐述君主与人臣的品德善恶，军国大事与政策的得失，总结王朝更替的原因和教训，以期使统治者取得鉴戒。该书完全用年、月、日的时间顺序纪事，结构严密，条理清晰，堪称我国古代最完善的一部编年体通史。

司马光（1019年—1086年）字君实，号迂叟，山西夏县涑水乡人，世称涑水先生。司马光的父亲司马池，曾在朝中为官，官至天章阁待制，在皇家藏书阁担任皇帝的顾问。父亲的学识与修养，无疑对司马光的成长产生了深远的影响。司马光自幼聪明好学，7岁时便能粗通《左传》，他和同伴游戏时破缸救儿的机智故事至今仍为人们所熟知。仁宗宝元元年（1038年），年仅20岁的司马光中了进士，起初在华州（今河南郑县）担任地方官。后被庞籍推荐调入京城，担任馆阁校勘、同知礼院的职务。至和元年（1054年），司马光跟随庞籍到了并州（今山西）为官，嘉祐二年（1057年），因庞籍获罪，司马光便引咎离开了并州。从嘉祐三年（1058年）开始，司马光又陆续担任了开封府推官、度支员外郎等职。宋英宗统治时期，司马光由谏官提升为龙图阁直学士。英宗治平三年（1066年），司马光奉诏编写《历代君臣事迹》。英宗颁诏设书局于秘阁，令其续修《通志》。并授权司马光自己挑选英才，辅助编修《通志》。宋神宗即位不久，司马光任翰林兼侍读学士。当年，司马光向神宗进献《通志》8卷，《通志》即《历代君臣事迹》，该书记载了从周威烈王二十三年起，至秦二世三年的史事。神宗将《通志》赐名为《资治通鉴》，意思是“鉴于往事，有资于治道”。并命司马光等人继续编写。《资治通鉴》从治平三年设立局编写，经过全体编修者的通力合作，到元丰七年成书，历时19年。哲宗即位，拜司马光为相。他任相年余，尽废新法。元祐元年卒。追赠太师，温国公，谥文正。欧阳修评其为“德性淳正，学术通明”。司马光一生著录多达37种，其中以《资治通鉴》、《家范》、《涑水纪闻》最为著名。

《资治通鉴》自成书以来，历代帝王将相、文人骚客、各界要人争读不止。点评批注《资治通鉴》的帝王、贤臣、鸿儒及现代的政治家、思想家、学者不胜枚举、数不胜数。对《资治通鉴》的称誉，除《史记》之外，几乎没有任何一部史著可与《资治

通鉴》比美。

《资治通鉴》通过详实的历史记载，向当时的统治者说明了历史的经验对于政治统治的重要性，在这一点上《资治通鉴》所提供的历史教训，是以往任何一部史书都不能相比的。另外从历史观点上，《资治通鉴》认为国家的兴衰也在很大程度上取决于统治者们的修养。提倡君主应遵于礼，讲究仁义，在用人方面要量才而用，赏罚分明，还要能听取臣民的谏言，这一点对于后来历代的统治阶级都有一定的约束作用，直到今天也不失其意义。

《资治通鉴》的内容，以政治、军事和民族关系为主，兼及经济、文化和历史人物评价，目的是要通过对国家盛衰、民族兴亡、统治阶级的政策的描述，来警醒世人。

在文字表达方面，《资治通鉴》最擅长于描写战争场面，像中国历史上以少胜多、以弱胜强的经典战役赤壁之战、淝水之战，都被记写得精彩纷呈。在记载赤壁之战时，司马光并没有正面去描写战争的具体情况，而是从人物着手，把鲁肃与孙权合谋定计、吴蜀构筑同盟及诸葛亮智激孙权等故事分别道来，从独特的视角诠释了这场决定魏、蜀、吴三足鼎立局面的关键。既有战争的完整过程，又有人物的深入刻画，给人留下了鲜明的印象。而文中的一些语言，也成了后人惯用的成语掌故，像草木皆兵、风声鹤唳等均已耳熟能详。

《资治通鉴》是我国一部极为重要的编年史，不仅为封建统治阶级提供了统治经验，同时也具有很高的史料价值。全书体例严谨，前后脉络分明，语言文字也极为简练。这些对后世史学都产生了极大的影响。

此外这部巨著受到历代政治家和史学家的高度评价。宋神宗早就说它“贤于荀悦从汉纪远矣。”南宋学者王应麟评价该书为“自有书契以来，未有为通鉴者。”清代史学家王鸣盛也说：“此天地必不可无之书，亦学得必不可不读之书也”。一代伟人毛泽东评价这部巨著，“尽管立场观点是封建统治阶级的，但叙事有法，历代兴衰本末毕具，我们可以从中吸取教训。”可见此影响之深远

本书编排严谨，校点精当，并配以精美的插图，插图涵盖人物肖像、装饰器物、战争场面等，使本书融知识性、趣味性、可读性、观赏性于一体。增加了本书的阅读价值、审美价值和收藏价值。此外本套藏书版式新颖，设计考究，双色印刷，装帧精美，除供广大读者阅读欣赏外，更具有极高的研究、收藏价值。

编者

2007年5月

国学大书院书目

三国演义	周易	元曲三百首
红楼梦	论语·孟子	汉书·后汉书·三国志
西游记	老子·庄子	容斋随笔·阅微草堂笔记
水浒传	孙子兵法·三十六计	人物志·冰鉴·曾国藩家书
封神演义	诗经·楚辞	闲情偶寄·随园诗话
东周列国志	菜根谭·围炉夜话·小窗幽记	六韬三略·百战奇略
隋唐演义	史记	世说新语·梦溪笔谈
七侠五义	史记全译	忍经·正经·反经
说岳全传·杨家将	资治通鉴	声律启蒙·弟子规·幼学琼林
今古奇观	山海经·搜神记	中国对联·谜语故事全书
儿女英雄传	白话史记	中华上下五千年
镜花缘·老残游记	白话资治通鉴	中华成语故事
官场现形记	四书五经	中国通史
二十年目睹之怪现状	唐宋八大家散文	中国历史之谜
儒林外史·孽海花	白话本草纲目	中华寓言·典故故事
三言二拍	白话黄帝内经	中华智谋故事全集
白话聊斋	婉约词·豪放词	中华养生宝典
唐诗三百首	朱子家训·颜氏家训·孔子家语	中华经典名句
宋词三百首	左传·吕氏春秋·战国策	中华语言宝典
古文观止	三字经·百家姓·千字文·千家诗	中华民俗万年历

全套 60 部 定价 1188 元

全国售后客服电话：010-67491549

电子邮箱：sjssbook@126.com

三 秦 出 版 社

地处周秦汉唐千年古都西安的三秦出版社，是主要出版文史古籍、文物考古和史志旅游类图书的专业出版社。建社二十年来，以弘扬和传播优秀的传统文化为己任，依托三秦大地无比丰厚的文化积淀，打造出大批特色鲜明、极具文化传承和文化积累价值的精品图书，创造了良好的社会效益和经济效益。为振兴中华民族传统文化，构建社会主义和谐社会的需求，我社经过精心策划，打造出《国学大书院》书系。《国学大书院》贯穿着“海纳百川成其大、通流万卷始于精”的人文思想，汇集了中华传统国学中经、史、子、集的精华和最具代表性的中国古典小说，按照广大读者的阅读习惯编为六十册。全书编排严谨、校点精当、版式新颖、设计考究、双色印刷、装帧精美、品质优良、定价超值。该书系既有推广传统国学的普及性，又具备一定学术价值。是各类图书馆和家庭书架的必备藏书，馈赠礼品的上佳选择。三秦出版社是新闻出版总署命名的“良好出版社”，被国家人事部、新闻出版总署评为“全国新闻出版系统先进集体”。

目 录

周 纪

三家分晋(第一卷·周纪一)	/ 1
仁德之君(第一卷·周纪一)	/ 9
兴魏强楚(第一卷·周纪一)	/12
商鞅变法(第二卷·周纪二)	/15
良臣为宝(第二卷·周纪二)	/18
智伏庞涓(第二卷·周纪二)	/18
昭侯任贤(第二卷·周纪二)	/21
合纵六国(第二卷·周纪二)	/22
孟子谏言(第三卷·周纪三)	/26
张仪诳楚(第三卷·周纪三)	/28
昭王求贤(第三卷·周纪三)	/30
胡服骑射(第三卷·周纪三)	/31
完璧归赵(第四卷·周纪四)	/33
负荆请罪(第四卷·周纪四)	/34
田单封君(第四卷·周纪四)	/35
远交近攻(第五卷·周纪五)	/39
智说太后(第五卷·周纪五)	/41
长平之战(第五卷·周纪五)	/42
毛遂自荐(第五卷·周纪五)	/44
奇货可居(第五卷·周纪五)	/46

秦 纪

郑国修渠(第六卷·秦纪一)	/49
以逸待劳(第六卷·秦纪一)	/49

李斯进谏(第六卷·秦纪一)	/ 51
荆轲刺秦(第七卷·秦纪二)	/ 52
王翦伐楚(第七卷·秦纪二)	/ 53
焚书坑儒(第七卷·秦纪二)	/ 55
秦末起义(第七卷·秦纪二)	/ 56
赵高擅权(第八卷·秦纪三)	/ 58
巨鹿之战(第八卷·秦纪三)	/ 59

汉 纪

约法三章(第九卷·汉纪一)	/ 63
鸿门赴宴(第九卷·汉纪一)	/ 64
韩信拜将(第九卷·汉纪一)	/ 68
垓下悲歌(第十一卷·汉纪三)	/ 71
诛杀诸吕(第十三卷·汉纪五)	/ 73
晁错进言(第十五卷·汉纪七)	/ 80
李广退敌(第十六卷·汉纪八)	/ 83
通使西域(第十八卷·汉纪十)	/ 84
逐戮匈奴(第十九卷·汉纪十一)	/ 86
苏武牧羊(第二十一卷·汉纪十三)	/ 88
霍光废王(第二十四卷·汉纪十六)	/ 93
汉室中兴(第二十四卷·汉纪十六)	/ 98
昭君出塞(第二十九卷·汉纪二十一)	/ 99
王莽封侯(第三十一卷·汉纪二十三)	/102
王莽篡汉(第三十五卷·汉纪二十七)	/103
王莽改制(第三十七卷·汉纪二十九)	/110

- 光武中兴(第三十八卷·汉纪三十) /112
 西域之行(第四十五卷·汉纪三十七) /117
 拒封外戚(第四十六卷·汉纪三十八) /119
 班超归汉(第四十八卷·汉纪四十) /123
 心腹之患(第五十一卷·汉纪四十三) /125
 党锢之乱(第五十五卷·汉纪四十七) /127
 卖官鬻爵(第五十七卷·汉纪四十九) /133
 黄巾起义(第五十八卷·汉纪五十) /134
 能臣奸雄(第五十八卷·汉纪五十) /136
 诛灭宦官(第五十九卷·汉纪五十一) /137
 诛杀董卓(第六十卷·汉纪五十二) /140
 平定江东(第六十一卷·汉纪五十三) /142
 惟才是举(第六十二卷·汉纪五十四) /144
 官渡之战(第六十三卷·汉纪五十五) /145
 三顾茅庐(第六十五卷·汉纪五十七) /149
 赤壁之战(第六十五卷·汉纪五十七) /151
 刘备入蜀(第六十七卷·汉纪五十九) /157
 审时度势(第六十七卷·汉纪五十九) /159
 败走麦城(第六十八卷·汉纪六十) /160
- ### 魏 纪
- 刘备托孤(第七十卷·魏纪二) /163
 七擒孟获(第七十卷·魏纪二) /164
 进《出师表》(第七十卷·魏纪二) /165
 泪斩马谡(第七十一卷·魏纪三) /167
 诸葛之死(第七十二卷·魏纪四) /169
 假痴不颠(第七十五卷·魏纪七) /171
 曹髦之死(第七十七卷·魏纪九) /174
 竹林七贤(第七十八卷·魏纪十) /176
 偷度阴平(第七十八卷·魏纪十) /179

晋 纪

- 曹魏禅让(第七十九卷·晋纪一) /181
 杜预上奏(第七十九卷·晋纪一) /182
 羊祜安边(第七十九卷·晋纪一) /183
 西晋伐吴(第八十卷·晋纪二) /185
 晋武征言(第八十卷·晋纪二) /188
 刘毅直言(第八十一卷·晋纪三) /189
 谏除旧制(第八十一卷·晋纪三) /190
 诬杀杨骏(第八十二卷·晋纪四) /192
 赵王称帝(第八十三卷·晋纪五) /194
 创业江东(第八十六卷·晋纪八) /195
 闻鸡起舞(第八十八卷·晋纪十) /196
 晋王即位(第九十卷·晋纪十二) /197
 石虎篡位(第九十五卷·晋纪十七) /198
 苻坚王猛(第一〇〇卷·晋纪二十二) /199
 淝水之战(第一〇四卷·晋纪二十六) /203

宋 纪

- 刘宋代晋(第一一九卷·宋纪一) /212
 元嘉之治(第一二三卷·宋纪五) /214
 文帝治民(第一三三卷·宋纪十五) /215

齐 纪

- 萧齐代宋(第一三五卷·齐纪一) /216
 范缜无佛(第一三六卷·齐纪二) /218
 文帝迁都(第一三八卷·齐纪四) /219

梁 纪

- 萧衍受禅(第一四五卷·梁纪一) /224
 佛教之盛(第一四八卷·梁纪四) /226
 北魏分裂(第一五六卷·梁纪十二) /227

- | | | | |
|------------------|------|-------------------|------|
| 任用苏绰(第一五七卷·梁纪十三) | /228 | 文成入藏(第一九五卷·唐纪十一) | /297 |
| 沙苑之战(第一五七卷·梁纪十三) | /229 | 太宗自评(第一九八卷·唐纪十四) | /299 |
| 邙山之战(第一五八卷·梁纪十四) | /232 | 则天封后(第二〇〇卷·唐纪十六) | /300 |
| 侯景之乱(第一六一卷·梁纪十七) | /235 | 犯颜直谏(第二〇二卷·唐纪十八) | /303 |
| 陈纪、隋纪 | | 敬业起兵(第二〇三卷·唐纪十九) | /304 |
| 北周灭齐(第一七三卷·陈纪七) | /237 | 武后称帝(第二〇四卷·唐纪二十) | /306 |
| 受禅建隋(第一七五卷·陈纪九) | /238 | 国老荐才(第二〇七卷·唐纪二十三) | /307 |
| 淫逸误国(第一七六卷·陈纪十) | /239 | 翦除韦后(第二〇九卷·唐纪二十五) | /309 |
| 一统归隋(第一七六卷·陈纪十) | /242 | 太平公主(第二〇九卷·唐纪二十五) | /313 |
| 隋文恤民(第一七八卷·隋纪二) | /246 | 政变失败(第二一〇卷·唐纪二十六) | /314 |
| 太子杨广(第一七九卷·隋纪三) | /247 | 二相治国(第二一一卷·唐纪二十七) | /317 |
| 杨广弑父(第一八〇卷·隋纪四) | /255 | 开元贤相(第二一一卷·唐纪二十七) | /319 |
| 开通运河(第一八〇卷·隋纪四) | /257 | 宦官得宠(第二一三卷·唐纪二十九) | /321 |
| 炀帝奢靡(第一八〇卷·隋纪四) | /259 | 口蜜腹剑(第二一五卷·唐纪三十一) | /323 |
| 亲征高丽(第一八一卷·隋纪五) | /260 | 禄山献宠(第二一五卷·唐纪三十一) | /325 |
| 瓦岗义军(第一八三卷·隋纪七) | /262 | 杨氏兄妹(第二一六卷·唐纪三十二) | /326 |
| 破仓济民(第一八三卷·隋纪七) | /265 | 范阳起兵(第二一七卷·唐纪三十三) | /327 |
| 李渊起兵(第一八三卷·隋纪七) | /266 | 张巡守城(第二一七卷·唐纪三十三) | /331 |
| 苟且偷安(第一八五卷·唐纪一) | /271 | 马嵬事变(第二一八卷·唐纪三十四) | /334 |
| 唐 纪 | | 战雪国耻(第二二三卷·唐纪三十九) | /341 |
| 受禅建唐(第一八五卷·唐纪一) | /277 | 严惩元载(第二二五卷·唐纪四十一) | /344 |
| 重立盟约(第一九一卷·唐纪七) | /278 | 以功议人(第二二五卷·唐纪四十一) | /345 |
| 玄武之变(第一九一卷·唐纪七) | /280 | 刘晏理财(第二二六卷·唐纪四十二) | /346 |
| 智退突厥(第一九一卷·唐纪七) | /285 | 颜公忠节(第二二八卷·唐纪四十四) | /349 |
| 太宗治国(第一九二卷·唐纪八) | /287 | 夜入蔡州(第二四〇卷·唐纪五十六) | /351 |
| 富国安民(第一九二卷·唐纪八) | /289 | 甘露之变(第二四五卷·唐纪六十一) | /357 |
| 以古为鉴(第一九二卷·唐纪八) | /291 | 德裕论臣(第二四六卷·唐纪六十二) | /361 |
| 房谋杜断(第一九三卷·唐纪九) | /294 | 武宗灭佛(第二四八卷·唐纪六十四) | /362 |
| 魏徵进谏(第一九四卷·唐纪十) | /296 | 以史为镜(第二四八卷·唐纪六十四) | /363 |
| | | 黄巢建国(第二五四卷·唐纪七十) | /364 |
| | | 诛杀宦官(第二六三卷·唐纪七十九) | /367 |

后梁、唐、晋、汉、周纪

后梁代唐(第二六六卷·后梁纪一) /371

契丹崛起(第二六六卷·后梁纪一) /373

建立大蜀(第二六六卷·后梁纪一) /374

大败梁军(第二六六卷·后梁纪一) /375

吴越钱鏐(第二七〇卷·后梁纪五) /377

晋王续唐(第二七二卷·后唐纪一) /378

庄宗之死(第二七四卷·后唐纪三) /379

认贼作父(第二八〇卷·后晋纪一) /381

中度之变(第二八四卷·后晋纪五) /385

郭威兵变(第二八九卷·后汉纪四) /391

高平之战(第二九一卷·后周纪二) /392

北抗契丹(第二九四卷·后周纪五) /397

周 纪

三家分晋 (第一卷)

【原文】

[周威烈王二十三年](前403年)

初命晋大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯。

臣光曰：臣闻天子之职莫大于礼，礼莫大于分，分莫大于名。何谓礼？纪纲是也。何谓分？君、臣是也。何谓名？公、侯、卿、大夫是也。

【原文】

夫以四海之广，兆民之众，受制于一人，虽有绝伦之力，高世之智，莫敢不奔走而服役者，岂非以礼为之纲纪哉！是故天子统三公，三公率诸侯，诸侯制卿大夫，卿大夫治士庶人。贵以临贱，贱以承贵。上之使下，犹心腹之运手足，根本之制支叶；下之事上，犹手足之卫心腹，支叶之庇本根。然后能上下相保而国家治安。故曰：天子之职莫大于礼也。

【译文】

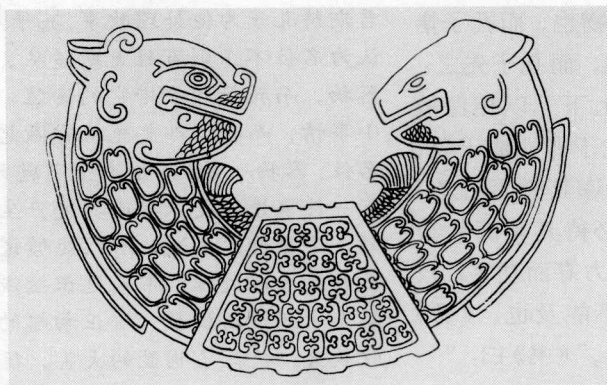
周威烈王二十三年（前403年）

周威烈王开始任命晋国大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯国君。

臣司马光说：我知道天子的职责中最重要的的是维护礼教，礼教中最重要的的是区分地位，区分地位中最重要的的是匡正名分。什么是礼教？就是法纪。什么是地位？就是君臣有别。什么是名分？就是公、侯、卿、大夫等官爵。

【译文】

四海之广，亿民之众，都受制于天子一人。尽管是才能超群、智慧绝伦的人，也不敢不在天子足下为他奔走服务，这难道不是以礼作为礼纪朝纲的作用吗！所以，天子统率三公，三公督率诸侯国君，诸侯国君节制卿、大夫官员，卿、大夫官员又统治士人百姓。权贵支配贱民，贱民服从权贵。上层指挥下层，就好像人的心腹控制四肢行动，树木的根和干支配枝和叶；下层服侍上层，就好像人的四肢卫护心腹，树木的枝和叶遮护根和干。这样才能上下层互相保护，从而使国家得到长治久安。所以说：天子的职责没有比维护礼制更重要的了。



【原文】

文王序《易》，以乾、坤为首。孔子系之曰：“天尊地卑，乾坤定矣。卑高以陈，贵贱位矣。”言君臣之位犹天地之不可易也。《春秋》抑诸侯，尊王室，王人虽微，序于诸侯之上，以是见圣人于君臣之际，未尝不惓惓也。非有桀、纣之暴，汤、武之仁，人归之，天命之，君臣之分当守节伏死而已矣。是故以微子而代纣，则成汤配天矣；以季札而君吴，则太伯血食矣。然二子宁亡国而不为者，诚以礼之大节不可乱也。故曰：礼莫大于分也。

【原文】

夫礼，辨贵贱，序亲疏，裁群物，制庶事，非名不著，非器不形，名以命之，器以别之，然后上下粲然有伦，此礼之大经也。名器既亡，则礼安得独在哉！昔仲叔于奚有功于卫，辞邑而请繁缨，孔子以为不如多与之邑，惟名与器，不可以假人，君之所司也；政亡则国家从之。卫君待孔子而为政，孔子欲先正名，以为名不正则民无所措手足。夫繁缨，小物也，而孔子惜之；正名，细务也，而孔子先之；诚以名器既乱则上下无以相保故也。夫事未有不生于微而成于著，圣人之虑远，故能谨其微而治之；众人之识近，故必待其著而后救之。治其微，则用力寡而功多；救其著，则竭力而不能及也。《易》曰：“履霜，坚冰至。”《书》曰：“一

【译文】

周文王演绎《易经》，以乾、坤为首。孔子解释说：“天尊贵，地卑微，阳阴于是确定。由低至高排列有序，贵贱也就各得其位。”这是说君主和臣子之间的上下关系就像天和地一样不能互换。《春秋》一书贬低诸侯，尊崇周王室，尽管周王室的权力微弱，在书中排列顺序仍在诸侯国君之上，由此可见孔圣人对于君臣关系的关注是非常恳切的。如果不是夏桀、商纣那样的暴虐昏君，对手又遇上商汤、周武王这样的仁德明主，使人民归心、上天赐命的话，君臣之间的名分只能是做臣子的恪守臣节，矢死不渝。所以如果商朝立贤明的微子为国君来取代纣王，成汤创立的商朝就可以永配上天；而吴国如果以仁德的季札做君主，开国之君太伯也可以永享祭祀。然而微子、季札二人宁肯国家灭亡也不愿做君主，实在是因为礼教的大节绝不可因此破坏。所以说，礼教中最重要的就是地位高下的区分。

【译文】

所谓礼教，在于分辨贵贱，排比亲疏，裁决万物，处理日常事物。没有一定的名位，就不能显扬；没有器物，就不能表现。只有用名位来分别称呼，用器物来分别标志，然后上下才能井然有序，这就是礼教的根本所在。如果名位、器物都没有了，那么礼教又怎么能单独存在呢！当年仲叔于奚为卫国建立了大功，他谢绝了赏赐的封地，却请求允许他享用贵族才应有的马饰，孔子认为不如多赏赐他一些封地，惟独名位和器物绝不能授与他人，这是君王的取权象征。处理政事不坚持原则，国家也就会随着走向危亡。卫国国君期待孔子为他处理政事，孔子却先要确立名位，认为名位不正则百姓无所适从。马饰，是一种小器物，而孔子却珍惜它的价值；正名位，是一件小事情，而孔子却要先从它做起。这些就是因为名位、器物一紊乱，国家上下就无法相安互保。没有一件事情不是从微小之处产生而逐渐发展显著的，圣贤考虑久远，所以能够谨慎对待微小的变故及时予以处理；常人见识短浅，所以必等弊端闹大才来设法挽救。矫正初起的小错，用力小而收效大；挽救已明显的大害，往往是竭尽了全力

日二日万幾，”谓此类也。故曰：分莫大于名也。

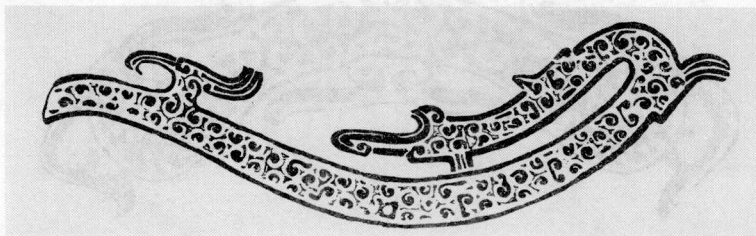
【原文】

呜呼！幽、厉失德，周道日衰。纲纪散坏，下陵上替，诸侯专征，大夫擅政，礼之大体什丧七八矣。然文、武之祀犹绵绵相属者，盖以周之子孙尚能守其名分故也。何以言之？昔晋文公有大功于王室，请隧于襄王，襄王不许，曰：“王章也。未有代德而有二王，亦叔父之所恶也。不然，叔父有地而隧，又何请焉！”文公于是乎惧而不敢违。是故以周之地则不大于曹、滕，以周之民则不众于邾、莒，然历数百年，宗主天下，虽以晋、楚、齐、秦之强不敢加者，何哉？徒以名分尚存故也。至于季氏之于鲁，田常之于齐，白公之于楚，智伯之于晋，其势皆足以逐君而自立，然而卒不敢者，岂其力不足而心不忍哉？乃畏奸名犯分而天下共诛之也。今晋大夫暴蔑其君，剖分晋国，天子既不能讨，又宠秩之，使列于诸侯，是区区之名分复不能守而并弃之也。先王之礼于斯尽矣！

也不能成功。《易经》说：“行于霜上，知严寒冰冻将至。”《尚书》说：“先王每天都要兢兢业业地处理成千上万件事情。”就是指这类防微杜渐的例子。所以说：区分地位高下最重要的是匡正各个等级的名分。

【译文】

呜呼！周幽王、周厉王丧失君德，周朝的气数每况愈下。礼纪朝纲土崩瓦解，下欺凌、上衰败，诸侯国君恣意征讨他人，士大夫擅自干预朝政，礼教从总体上已经有十之七八沦丧了。然而周文王、周武王开创的政权还能绵绵不断地延续下来，就是因为周王朝的子孙后裔尚能守定名位。为什么这样说呢？当年晋文公为周朝建立了大功，于是向周襄王请求允许他死后享用王室的随葬礼制，周襄王没有准许，说：“随葬是为了彰显王者异于诸侯。没有改朝换代而有两个天子，这也是作为叔父辈的晋文公您所反对的。不然的话，叔父您有地，愿意随葬，又何必请示我呢？”晋文公于是感到畏惧而没有敢违反礼制。因此，周王室的地盘并不比曹国、滕国大，管辖的臣民也不比邾国、莒国多，然而经过几百年，仍然是天下的宗主，即使是晋、楚、齐、秦那样的强国也还不敢凌驾于其上，这是为什么呢？只是由于周王还保有天子的名分。再看看鲁国的大夫季氏、齐国的田常、楚国的白公胜、晋国的智伯，他们的势力都大得足以驱逐国君而自立，然而他们到底不敢这样做，难道是他们力量不足或是于心不忍吗？只不过是害怕奸夺名位、僭犯身份而招致天下的讨伐罢了。现在晋国的三家大夫欺凌蔑视国君，瓜分了晋国，作为天子的周王不能派兵征讨，反而对他们加封赐爵，让他们列位于诸侯国君之中，这样做就使周王朝仅有的一点名分不能再守住而全部放弃了。周朝先王的礼教到此丧失干净了！



【原文】

或者以为当是之时，周室微弱，三晋强盛，虽欲勿许，其可得乎？是大不然。夫三晋虽强，苟不顾天下之诛而犯义侵礼，则不请于天子而自立矣。不请于天子而自立，则为悖逆之臣，天下苟有桓、文之君，必奉礼义而征之。今请于天子而天子许之，是受天子之命而为诸侯也，谁得而讨之？故三晋之列于诸侯，非三晋之坏礼，乃天子自坏之也。

【原文】

呜呼！君臣之礼既坏矣，则天下以智力相雄长，遂使圣贤之后为诸侯者，社稷无不泯绝，生民之类靡灭几尽，岂不哀哉！

【原文】

初，智宣子将以瑶为后。智果曰：“不如宵也。瑶之贤于人者五，其不逮者一也。美鬓长大则贤，射御足力则贤，伎艺毕给则贤，巧文辩慧则贤，强毅果敢则贤，如是而甚不仁。夫以其五贤陵人而以不仁行之，其谁能待之？若果立瑶也，智宗必灭。”弗听，智果别族于太史，为辅氏。

【译文】

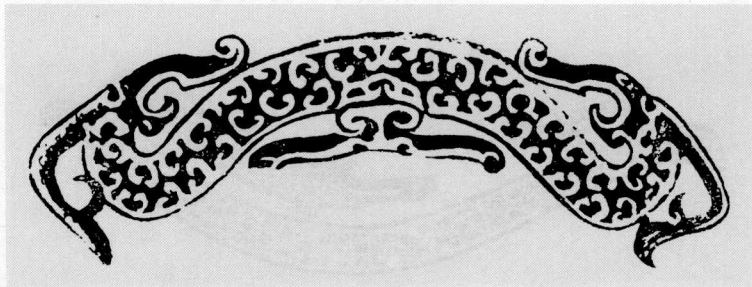
有人认为当时周王室已经衰微，而晋国三家力量强盛，就算周王不想承认他们，又怎么能做得到呢？这种说法是完全错误的。晋国三家虽然强悍，但他们如果打算不顾天下的指责而公然侵犯礼义的话，就不会来请求周天子的批准，而是去自立为君了。不向天子请封而自立为国君，那就是叛逆之臣，天下如果有像齐桓公、晋文公那样的贤德诸侯，一定会尊奉礼义对他们进行征讨。现在晋国三家向天子请封，天子又批准了，他们就是奉天子命令而成为诸侯的，谁又能对他们加以讨伐呢？所以晋国三家大夫成为诸侯，并不是晋国三家破坏了礼教，正是周天子自己破坏了周朝的礼教啊！

【译文】

呜呼！君臣之间的礼仪既然崩坏，于是天下便开始以智慧、武力互相争雄，使当年受周先王分封而成为诸侯国君的圣贤后裔以及江山相继沦亡，周朝先民的子孙灭亡殆尽，岂不哀伤！

【译文】

起初，晋国国卿智宣子想确定智瑶为继承人。族人智果说：“他不如智宵。智瑶有超越他人的五项长处，只有一项短处。美发高大是长处，精于射箭驾车是长处，技艺精通是长处，能写善辩是长处，坚毅果敢是长处，然而却很仁厚。如果他以五项长处来凌驾别人而做不仁不义的恶事，谁能与他和睦相处？要是真的立智瑶为继承人，那么智氏宗族一定灭亡。”智宣子置之不理，智果便向太史请求脱离智氏家族，另立为辅氏。



【原文】

赵简子之子，长曰伯鲁，幼曰无恤。将置后，不知所立，乃书训戒之辞于二简，以授二子曰：“谨识之。”三年而问之，伯鲁不能举其辞，求其简，已失之矣。问无恤，诵其辞甚习；求其简，出诸袖中而奏之。于是简子以无恤为贤，立以为后。

【原文】

简子使尹铎为晋阳，请曰：“以为茧丝乎？抑为保障乎？”简子曰：“保障哉！”尹铎损其户数。简子谓无恤曰：“晋国有难，而无以尹铎为少，无以晋阳为远，必以为归。”

【原文】

及智宣子卒，智襄子为政，与韩康子、魏桓子宴于蓝台。智伯戏康子而侮段规。智国闻之，谏曰：“主不备难，难必至矣！”智伯曰：“难将由我。我不为难，谁敢兴之？”对曰：“不然。《夏书》有之曰：‘一人三失，怨岂在明，不见是图。’夫君子能勤小物，故无大患。今主一宴而耻人之君相，又弗备，曰‘不敢兴难’，无乃不可乎！螾、蚁、蜂、蜚，皆能害人，况君相乎！”弗听。

【译文】

晋国的另一个上卿赵简子有两个儿子，大的叫伯鲁，小的叫无恤。赵简子想确定继承人，不知立哪个儿子好。于是把他的日常训诫言词写在两块竹简上，分别交给两个儿子，嘱咐说：“好好记住！”过了三年，赵简子问起两个儿子。大儿子伯鲁说不出竹简上的话；再问他的竹简，已丢失了。又问小儿子无恤，竟然背诵竹简训词很熟练；追问竹简，他便从袖子中取出献上。于是，赵简子认为无恤十分贤能，便立他为继承人。

【译文】

赵简子派尹铎去治理其属邑晋阳（今山西太原），临行前尹铎请示说：“您是打算让我去抽丝剥茧般地搜刮财富呢，还是作为未来的保障之地呢？”赵简子说：“作为保障。”尹铎便少算居民户数，减轻赋税。赵简子又对儿子赵无恤说：“一旦晋国发生动乱，你不要嫌尹铎地位不高，不要怕晋阳路途遥远，一定要以那里作为归宿。”

【译文】

等到智宣子去世，智襄子智瑶执掌晋国之政，与晋国另两位上卿韩康子、魏桓子在蓝台饮宴，席间智瑶戏弄了韩康子，又侮辱了他的家臣段规。智瑶的家臣智国听说此事，就劝告智瑶说：“主公您不提防招来灾祸，灾祸就一定会来了！”智瑶说：“他们的生死灾祸都取决于我。我不给他们降临灾祸，谁还敢兴风作浪！”智国又说：“这话可不妥。《夏书》中说：‘一个人屡次三番犯错误，结下的仇怨岂能在明处？应该在它没有表现时就提防。’贤德的人能够谨慎地处理小事，所以不会招致大祸。现在主公一次宴会就得罪了人家的主君和臣相，又不戒备，说‘不敢兴风作浪’，这种态度恐怕不行吧！蚊子、蚂蚁、蜜蜂、蝎子，都能害人，何况是国君、国相呢！”智瑶毫不在意。



【原文】

智伯请地于韩康子，康子欲弗与。段规曰：“智伯好利而愎，不与将伐我；不如与之。彼狃于得地，必请于他人；他人不与，必向之以兵，然后我得免于患而待事之变矣。”康子曰：“善。”使使者致万家之邑于智伯。智伯悦。又求地于魏桓子，桓子欲弗与。任章曰：“何故弗与？”桓子曰：“无故索地，故弗与。”任章曰：“无故索地，诸大夫必惧；吾与之地，智伯必骄。彼骄而轻敌，此惧而相亲；以相亲之兵待轻敌之人，智氏之命必不长矣。《周书》曰：‘将欲败之，必姑辅之。将欲取之，必姑与之。’主不如与之，以骄智伯，然后可以择交而图智氏矣，奈何独以吾为智氏质乎！”桓子曰：“善。”复与之万家之邑一。

【原文】

智伯又求蔡、皋狼之地于赵襄子，襄子弗与。智伯怒，帅韩、魏之甲以攻赵氏。襄子将出，曰：“吾何走乎？”从者曰：“长子近，且城厚完。”襄子曰：“民罢力以完之，又毙死以守之，其谁与我！”从者曰：“邯鄲之仓库实。”襄子曰：“浚民之膏泽以实之，又因而杀之，其谁与我！其晋阳乎，先主之所属也，尹铎之所宽也，民必和矣。”乃走晋阳。

【原文】

三家以国人围而灌之，城不浸者三版；沈灶产蛙，民无叛意。智伯行水，魏桓子御，韩康子骖乘。智伯曰：“吾乃今知水可以亡人国也。”桓子肘康子，康子履桓子之

【译文】

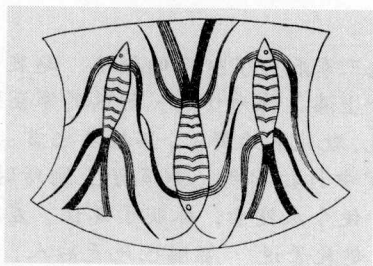
智伯向韩康子索取土地，韩康子准备不给。段规说：“智伯好利又任性，不给，他就会讨伐我们；不如给他。他把取得土地当作习以为常的事情，必定又会向别人索取；别人不给，他必定会以兵戎相向，这样我们得以免于祸患而等待事态的变化了。”韩康子说：“好。”派使者把有万户人家的一个邑送给智伯。智伯很高兴，又向魏桓子索取土地。魏桓子想不给，任章说：“为何不给？”魏桓子说：“无故索取土地，所以不给。”任章说：“无故索取土地，各个大夫必然恐惧；我们给了土地，智伯必然骄傲。他骄傲就会轻敌，我们这边因恐惧就会相互团结；用团结的军队来对付轻敌的人，智氏的命运肯定长不了！《周书》说：‘你想打败对方，必须姑且先帮助他。你想要攻取对方，必须姑且先拿点什么给他。’主不如把土地给他，使智伯骄傲起来，然后可以选择合作者来收拾智氏了，何苦独独由我们来作为智氏的攻击对象呢？”桓子说：“好。”又给了智伯一个有万户人家的邑。

【译文】

智伯又向赵襄子索取蔡和皋狼，赵襄子不给。智伯发怒，把韩、魏的兵一起带上去攻打赵氏。赵襄子要离城出走，问道：“我们到哪里去呢？”随从的人说：“长子离这里近，而且城池厚实坚固。”赵襄子说：“民用尽了气力来筑好长子城，现在又要舍命来守卫，有谁会来支持我！”随从的人说：“邯鄲的仓库充实，可以到那里去。”赵襄子说：“搜刮了民脂民膏充实它，又因此使他们受刀兵之灾，有谁会来支持我！还是去晋阳吧，那是先主嘱托过的，尹铎宽抚过的地方，邑众必定和我们同心协力。”于是出走到晋阳。

【译文】

智氏、韩氏、魏氏率领国人包围了晋阳，用水来灌，城墙没有被水浸没的只有三版；灶没在水里，都长出青蛙来，但邑民们还是没有背叛的念头。智伯察看水势，魏桓子驾车，韩康子陪乘。智伯说，“我今天才知道水可亡人之国！”魏桓子

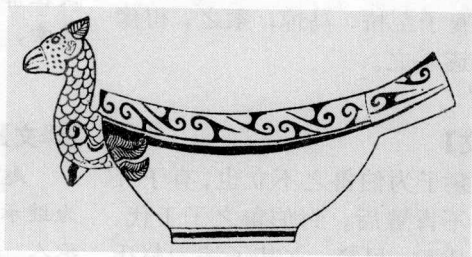


跗，以汾水可以灌安邑，绛水可以灌平阳也。絺疵谓智伯曰：“韩、魏必反矣。”智伯曰：“子何以知之？”絺疵曰：“以人事知之。夫从韩、魏之兵以攻赵，赵亡，难必及韩、魏矣。今约胜赵而三分其地，城不没者三版，人马相食，城降有日，而二子无喜志，有忧色，是非反而何？”明日，智伯以絺疵之言告二子，二子曰：“此夫谗人欲为赵氏游说，使主疑于二家而懈于攻赵氏也。不然，夫二家岂不利朝夕分赵氏之田，而欲为危难不可成之事乎！”二子出，絺疵入曰：“主何以臣之言告二子也？”智伯曰：“子何以知之？”对曰：“臣见其视臣端而趋疾，知臣得其情故也。”智伯不悛。絺疵请使于齐。

【原文】

赵襄子使张孟谈潜出见二子，曰：“臣闻唇亡则齿寒。今智伯帅韩、魏以攻赵，赵亡则韩、魏为其次矣。”二子曰：“我心知其然也，恐事未遂而谋泄，则祸立至矣。”张孟谈曰：“谋出二主之口，入臣之耳，何伤也！”二子乃潜与张孟谈约，为之期日而遣之。襄子夜使人杀守堤之吏，而决水灌智伯军。智伯军救水而乱，韩、魏翼而击之，襄子将卒犯其前，大败智伯之众，遂杀智伯，尽灭智氏之族。惟辅果在。

用肘碰了一下韩康子，韩康子踩了一下魏桓子的脚背，因为汾水可以灌安邑，绛水可以灌平阳啊！絺疵对智伯说：“韩、魏是准定要叛变了！”智伯说：“你怎会知道？”絺疵说：“从人情事态知道。我们联合韩、魏的兵攻打赵氏，赵氏亡，灾难就必定轮到韩、魏。现在约定，胜赵以后，三家瓜分其地，城只剩三版没有淹没，人马相食，指日就会降服。然而韩、魏二子并不欣喜，而有忧患之色，这不是想叛变又是什么？”第二天，智伯把絺疵的话告诉了韩、魏二子。二子说：“这是那些捣鬼的人要替赵氏游说，以使主对我们二家产生怀疑而放松对赵氏的进攻。否则，我们二家难道对眼前就可分得赵氏之田不感兴趣，反去干危险不能成功的事情吗？”二子出去了，絺疵进来说：“主为什么要把臣的话告诉韩、魏二子？”智伯说：“你怎会知道？”回答道：“臣看到他俩仔细地端详了臣又很快地走掉，这是他俩知道臣掌握了他俩的真情，所以会有这种表现啊！”智伯仍不醒悟。絺疵请求出使到齐国去。



【译文】

赵襄子派张孟谈暗中出城见韩、魏二子，说：“臣听说唇亡则齿寒。现在智伯率领韩、魏之众攻打赵氏，赵氏灭亡以后，就该轮到韩、魏了。”韩、魏二子说：“我们心中也知道是这样的，只是怕事情还未办到，计谋就泄露出去，这样灾祸会立刻临头。”张孟谈道：“计谋出二主之口，入臣之耳，有什么关系！”韩、魏二子便秘密地和张孟谈相约，确定了行动的时期后把他送回去。赵襄子在夜里派人出城杀了智氏守护堤防的官吏，决开堤防放水淹灌智伯军。智伯军慌忙救水乱了套，韩、魏两军从两侧攻出，赵襄子率领士卒从正面杀过去，大败智伯军，趁势杀死智伯，杀光了智氏一族。只有辅果得以幸免。